

A2.1.2 Przyimki statyczne i dynamiczne: jestem na kawie, idę na kawę



Prépositions statiques et dynamiques : je suis à un café, je vais prendre un café

En polonais, on distingue des prépositions statiques et des prépositions dynamiques w, u, na, do, qui se combinent avec des verbes de mouvement (iść, jechać, wyjść...)

1. Les prépositions statiques se combinent avec les verbes być, siedzieć, przebywać.
2. Les prépositions dynamiques se combinent avec les verbes iść, jechać, wchodzić.

Jestem (*Je suis*)

Idę, jadę (*Je vais (à pied), je vais (en transport)*)

Gdzie? +miejscownik (*Où ? + locatif*) Jestem **w** kawiarni. (*Je suis au café.*)

Dokąd? +dopełniacz (*Où (vers où) ? + génitif*) Idę **do** kawiarni. (*Je vais au café.*)

U kogo? +dopełniacz (*Chez qui ? + génitif*) Jestem **u** rodziny. (*Je suis chez la famille.*)

Do kogo? +dopełniacz (*Chez qui (vers qui) ? + génitif*) Jadę **do** rodziny. (*Je vais chez la famille.*)

Na czym? +miejscownik (*Où ? + locatif*) Jestem **na** obiedzie. (*Je suis au déjeuner.*)

Na co? +biernik (*Où (à quoi) ? + accusatif*) Idę **na** obiad. (*Je vais déjeuner.*)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. W lipcu jestem _____ górach z rodziną. (*En juillet, je suis à la montagne avec ma famille.*)
a. w b. na c. u d. do
2. Jutro jedziemy _____ morze na tydzień. (*Demain, nous allons à la mer pour une semaine.*)
a. do b. w c. nad d. na
3. W sobotę idę _____ plażę z koleżankami. (*Samedi, je vais à la plage avec des amies.*)
a. u b. do c. w d. na
4. Dzisiaj jestem _____ zwiedzaniu w Krakowie. (*Aujourd'hui, je suis en visite touristique à Cracovie.*)
a. u b. na c. w d. do

1. w 2. nad 3. na 4. na

2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. Jestem w pracy.

(*Je vais au travail.*)

2. Jadę do lekarza.

(*Je suis chez le médecin.*)

3. Jestem w sklepie.
- _____

(Je vais au magasin.)

4. Idę na kolację.

(Je suis en train de dîner.)

1. Idę do pracy. **2.** Jestem u lekarza. **3.** Idę do sklepu. **4.** Jestem na kolacji.